

P: Libera nos, quaesumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut opē misericordiae tuae adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: exspectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

C: **Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula.**

P: Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis; Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. **C: Amen.**

P: Pax Domini sit semper vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Offerte vobis pacem.

C: Pax tecum

The Choir will sing the *Agnus Dei*

C: Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beatis qui ad cenam Agni vocati sunt.

C: Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

The Communion now follows while the Choir sings

The Communion Prayer

Laetabimur in salutari tuo; et in nomine Domini Dei nostri magnificabimur.

We will rejoice at the victory of God and make our boast in his great name.

The Choir then sings a motet

The Postcommunion Prayer

Perficiant in nobis, Domine, quaesumus, tua sacramenta quod continent, ut quae nunc specie gerimus, rerum veritate capiamus

Lord, bring to perfection within us the communion we share in this sacrament. May our celebration have an effect in our lives.

P: per Christum Dominum nostrum.

C: Amen

P: Dominus vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Benedicat vos omnipotens Deus, Pater ✠ et Filius ✠, et Spiritus ✠ Sanctus

C: Amen.

P: Ite, missa est.

C: Deo gratias



Sálve, Regína, * má-ter mi-se-ricórdi-æ : VÍ-ta, dulcé-do, et spes nóstra, sálve. Ad te clamámus, éxsu-les, fi-li-i Hérvæ. Ad te suspi-rámus, geméntes et fléntes in hac lacrimárum vállé. E-ia ergo, ad vocáta nóstra, fillos tú-os mi-se-ricórdes ócu-los ad nos convérte. Et Jésum, benedíctum frúctum véntris tú-i, nóbis post hoc exsí-li-um osténde. O clémens : O pí-a : O dúlcis * Vírgo Ma-rí- a.

New members are always required for the Choir.

If you are interested or know someone who may be, please talk to one of the Choir after Mass today.

You will be made very welcome.

ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

1130HRS LATIN MASS

Sunday 23rd October 2011: 30TH Sunday of the Year



This is Your Personal Copy of the Mass Sheet to take away with you

C: Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione; mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

P: Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimissis peccatis nostris, perducat vos ad vitam aeternam. **C: Amen**

Please sit while the choir sings:

P: Kyrie eleison **C: Kyrie eleison**
P: Christe eleison **C: Christe eleison**
P: Kyrie eleison **C: Kyrie eleison**

then, please stand and join in singing:

P: GLORIA IN EXCELSIS DEO

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. **Laudamus te** Benedicimus te. **Adoramus te.** Glorificamus te.

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex coelestis. Deus pater omnipotens.

Domine fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus.

Tu solus Dominus.

Tu solus Altissimus, Jesu Christe.

Cum sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.

Then please stand while the Priest then says

The Collect

Omnipotens sempiternus Deus, da nobis fidei, spei et caritatis augmentum, et ut mereamur assequi quod promittis, fac nos amare quod praecipis.

Almighty and ever-lasting God, strengthen our faith, hope and love. May we do with loving hearts what you ask of us and come to share the life you promise.

P: per omnia saecula saeculorum.

C: Amen

The First Reading

A READING FROM THE BOOK OF EXODUS

The Lord said to Moses: "Tell the sons of Israel this. "You must not molest the

The Introit

Laetetur cor quaerentium Dominum. Quaerite Dominum et confirmamini quaerite faciem eius semper

PS. Confitemini Domino, et invocate nomen eius: annuntiate inter gentes opera eius.

Let hearts rejoice who search for the Lord. Seek the Lord and his strength, face of the Lord.

Ps. Give thanks to the Lord, tell his name, make known his deeds among the people.

P: In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti **C: Amen**

P: Dominus Vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.

stranger or oppress him, for you lived as strangers in the land of Egypt. You must not be harsh with the widow, or with the orphan; if you are harsh with them, they will surely cry out to me and be sure I shall hear their cry; my anger will flare and I shall kill you with the sword, your own wives will be widows, your own children orphans.

"If you lend money to any of my people, to any poor man among you, you must not play the usurer with him: you must not demand interest from him. If you take another's cloak as a pledge, you must give it back to him before sunset. It is all the covering he has; it is the cloak he wraps his body in; what else would he sleep in? If he cries to me, I will listen, for I am full of pity."

P: Verbum Domini **C:** Deo Gratias

The Gradual

Unam petii a Domino, hanc requiram, ut inhabitem in domo Domini. Ut videam voluptatem Domini: et protegar a templo sancto eius.

There is one thing I ask of the Lord, for this I long, to live in the house of the Lord. To savour the sweetness of the Lord, to behold his holy temple.

The Second Reading

FROM THE 1ST LETTER OF ST PAUL TO THE THESSALONIANS

You observed the sort of life we lived when we were with you, which was for your instruction, and you were led to become imitators of us, and of the Lord; and it was with the joy of the Holy Spirit that you took to the gospel, in spite of the great opposition all round you. This has made you the great example to all believers in Macedonia and Achaia since it was from you that the word of the Lord started to spread – and not only throughout Macedonia and Achaia; for the news of your faith in God has spread everywhere. We do not need to tell other people about it: other people tell us how we started the work among you, how you broke with idolatry when you were converted to God and became servants of the real, living God; and how you are now waiting for Jesus, his son, whom he raised from the dead, to come from heaven to save us from the retribution which is coming.

P: Verbum Domini **C:** Deo Gratias

Alleluia. Lauda, Ierusalem, Dominum: lauda Deum tuum **Alleluia.**

O praise the Lord, Jerusalem! Zion, praise your God!

The Gospel

P: Dominus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Sequentia sancti Evangelii secundum Mattaeum

C: Gloria tibi Domine

When the Pharisees heard that Jesus had silenced the Sadducees they got together

and, to disconcert him, one of them put a question, 'Master, which is the greatest commandment of the Law?' Jesus said, 'You must love the Lord your God with all your heart, with all your soul, and with all your mind. This is the greatest and the first commandment. The second resembles it: you must love your neighbour as yourself. On these two commandments hang the whole Law, and the Prophets also.'

P: Verbum Domini
C: Laus tibi Christe

The Sermon

P: CREDO IN UNUM DEUM

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium.

Et in unum dominum, Iesum Christum, Filium Dei unigenitum

Et ex patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.

Genitum non factum, con-substantialem Patri: per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de coelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:

(bow) **ET HOMO FACTUS EST.**

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.

Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit.

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas

Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et exspecto resurrectionem mortuorum.

Et vitam venturi saeculi. Amen.

Bidding Prayers

While the Collection is taken, the Choir then sings

The Offertory Verse

Domine, vivifica me secundum eloquium tuum: ut sciam testimonia tua

Lord, by your word give me life: then I shall know your will.

Then the choir sings a motet while the Priest prepares the Gifts and incenses the Altar (then)

This is Your Personal Copy of the Mass Sheet to take away with you

P: Orate Fratres ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem...

C: **Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae**

The Prayer over the Gifts

Respice quaesumus, Domine, munera quae tuae offerimus maiestati, ut, quod nostri servitio geritur, ad tuam gloriam potius dirigatur

Lord God of power and might, receive the gifts we offer and let our service give you glory

P: Per Christum Dominum nostrum

C: Amen

P: Dominus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Sursum Corda

C: Habemus ad Dominum

P: Gratias agamus Domino Deo nostro

C: Dignum et iustum est

The Preface of Ordinary Time VIII

the priest may choose an alternative

Vere dignum et iustum est aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte Pater omnipotens aeternae Deus: Quia filios, quos longe peccati crimen absulerat, per sanguinem Filii tui Spiritusque virtute, in unum ad te denuo congregare voluisti: ut plebs, de unitate Trinitatis adunata, in tuae laudem sapientiae multiformis Christi corpus templumque Spiritus nosceretur Ecclesia.

Et ideo, choris angelicis sociati, te laudamus in gaudio confitentes:

The Choir will sing the Sanctus and Benedictus:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Canon of the Mass II

(the priest may choose an alternative)

Vere sanctus es, Domine, fons omnis sanctitatis. Haec ergo dona, quaesumus, Spiritus tui rore sanctifica, ut nobis Corpus et Sanguis fiant Domini nostri Iesu Christi. Qui cum Passioni voluntarie traderetur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis dicens:

ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADATUR.

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et calicem, iterum gratias agens dedit discipulis dicens:

ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET AETERNI TESTAMENTI QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE IN MEAM COMMEMORATIONEM.

P: Mysterium Fidei.

R: Mortem tu-am annunti-amus, Do-mi-ne, et tu-am re-sur-recti-ō-nem confi-tē-mur, do- nec vē-ni- as.

Memores et igitur mortis et resurrectionis eius, tibi, Domine, panem vitae et calicem salutis offerimus, gratias agentes quia nos dignos habuisti astare coram te et tibi ministrare.

Et supplices deprecamur ut Corporis et Sanguinis Christi participes a Spiritu Sancto congregamur in unum. Recordare, Domine, Ecclesiae tuae toto orbe diffusae, ut eam in caritate perficias una cum Papo nostro Benedicto et Episcopo nostro Vincent et universo clero.

Memento etiam fratrum nostrorum, qui in spe resurrectionis dormierunt, omniumque in tuae miseratione defunctorum et eos in lumen vultus tui admitte. Omnium nostrum, quaesumus, miserere, ut cum beata Dei Genetrice Virgine Maria beatis Apostolis et omnibus Sanctis, qui tibi a saeculo placuerunt, aeternae vitae mereamur esse consortes, et te laudemus et glorificemus per Filium tuum Iesum Christum

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia saecula saeculorum. **C:** Amen.

P: Praeceptis salutaribus moniti et divina institutione formati, audemus dicere:

Pa-ter noster, qui es in cae-lis: sancti- fi-cé-tur nomen tu-um; advé-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cae-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di-á-num da no-bis hó-di-e; et dimitte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti-ō-nem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.